



2011年9月発行 (第5号)
<http://www.jcguam.org/>
 Tel : 646-8066 ・ Fax : 646-8067



今年は2011年。3月11日には日本の未曾有の天災、東北大震災である「3.11」が発生、そしてその日から丁度半年目の9月11日はアメリカ同時多発テロ事件「9.11」の10年目に当たります。先月号の「不思議、不思議、数字のマジック」でご紹介しましたが、今年は「11」に不思議な因縁がありそうです。



日本人学校体育館建設プロジェクト

体育館建設基金合計額

(7月31日現在)	\$ 187,427.42
～内訳～	
(6月30日時点)	\$ 186,932.30
利息(TCD含)	\$ 6.92
追加募金	\$ 488.20
総額	\$ 187,427.42



今年もやるぞ、コスプレ歓迎! ハロウィーンパレード&パーティー2011のご案内



今年も毎年好評のハロウィーンパレード&パーティーを開催します。

仮装パレードコンテスト、ゲーム、豪華景品を競うくじ引き、更に今年はグレードアップしたパフェをご用意するなど、参加費以上の価値があるお得な企画満載で、子供から大人までグアム日本人会流ハロウィーン体験を存分に楽しんでいただきたいと思います。今年は楽しい思い出作りの一助となるよう日本人会写真班も準備します。

会員の皆さまの個性あふれるコスチュームでの奮ってのご参加をお待ちしております。

【ハロウィーン】

この時期、死者の霊や精霊や魔女が出てくると信じられていたことから、これらから身を守るために仮面を被り、魔除けの焚き火を焚いていたことに因み、魔女やお化けに仮装した子ども達が近くの家を訪ねて「トリック・オー・トリート (Trick or treat. 悪戯かご馳走か)」と唱えてお菓子をもらうのが習慣となっています。また魔除けに怖い顔や滑稽な顔にくりぬいた、お化けかぼちゃ (ジャック・オー・ランタン) もよく知られています。

記

日 時：2011年10月22日 (土) 17:30～20:00 (予定)
 場 所：アウトリガーホテル

参加料	会員	非会員
大人(13歳以上)	20ドル	30ドル
小人(6歳～12歳)	15ドル	20ドル
シニア(65歳以上)	15ドル	20ドル
幼児(5歳以下)	無料	無料

*参加料にはお食事、ソフトドリンクが含まれます。

くじ引き(ラッフル)チケット、 5ドル単位(1口1ドルx5)で当日販売。

チケット購入 (お申込) 方法:

グアム日本人会事務局・・・ITCビル2階 (現金もしくは小切手のみ) にてお申し込みください。

当日会場でのお支払いでも受け付けますが、事前の予約は必要です。日本人会事務局にお名前、参加人数(大人・子ども・シニア・幼児の人数)、連絡先をお知らせください。

日本人会事務局 646-8066, e-mail: jpcclub@teleguam.net
 受付期間: 9月19日(月)から10月21日(木)

*土日祭日を除く

その他: 10月21日 (木) 正午以降キャンセルの場合、会場準備の関係で参加料は全額お支払い頂きますので、ご理解願います。
 文化部

グアム日本人学校 学習発表会へのお誘い

グアム日本人学校では学習の成果を発表する場として学習発表会を行います。

是非ご臨席いただきステージ一杯に繰り広げます活動に暖かいご声援をお送り下さい。

記

日 時：平成23年10月2日 (日)
 8時30分(開会式開始)～12時00分(閉会式終了)

場 所：Mercy Heights Nursery Kindergarten
 'Sister Roberta Center'

内 容：幼稚部、小学部1・2年生、3・4年生、5・6年生
 中学部による劇と全校合唱

入場料：無料

グアムの皆様の多数のご来場をお待ちいたしております。
 グアム日本人学校 校長 中村 宏

2012年度 アート&クラフト・フェア開催のお知らせ

2012年度 アート&クラフトフェアのテーマ 【“エコ、もったいない”】に決定!

日 時：3月10日(土)

場 所：ホテルニッコグアム “TASIRルーム”

時 間：午前10時～午後4時

参加者募集：締め切りは2012年1月13日

今年の秋祭りは11月26日(土)に決定!



第5回定例理事会議事録

日時 2011年8月18日 13:30～
 場所 ITCビル2階 日本人会 会議室
 出席者 (理事)19名 (傍聴)1名 (監事)1名 欠席 1名
 議題

【議題】

1. 各部報告

1. 教育部

酒井部長

2011年7月14日午後12時15分よりグアム日本人学校会議室に於いて学校理事会が開催され、以下のように、報告、審議と承認がなされた。

- (1)前回の議事録(6/9開催)が承認された。
- (2)日本人学校 中村校長より、「学校からの報告・連絡事項」が配布、説明がされ、
 - ・7月9日にPTA主催のフリーマーケットを無事終了。
 - ・7月23日～8月22日は夏季休暇の為、学期末の総まとめをしている。
 - ・通学バスにおける問題について
 - ・多目的コート表面改修工事は無事完成→コート内駐車禁止とした。
 - ・体験入学児童3名のうち、2名が7月1日付けで編入をされた。
 - ・7月25日より、派遣教員のサイパン補習校へ巡回指導へ行かれた。
- (3)補習校 市川アドバイザーより、「学校からの報告・連絡事項」が配布、説明がされ、
 - ・6月27日から8月5日まで夏季休暇。
 - ・漢字大会は毎学期行う。
 - ・8月6日(土)よりプリスクールを開始。
 - ・日本語補充指導として、2学期より取り出し授業をする予定。
- (4)幼稚部 市川アドバイザーより、「学校からの報告・連絡事項」が配布、説明がされ、
 - ・1学期末で転入園児が1名おり、2学期より、1名転入園児を受け付ける。(既に1名決定)
- (5)事務局 ダカナイ事務長より
 - ・男子子供用トイレの修理が相次いでいる。
 - ・中学1年生教室のエアコンが故障した為、交換が必要になり、予算内の支出として新規購入が承認されました。
 - ・NIPO CORPORATION 中川様より、テニスの支柱、静岡県教材社より、教材、ベントン様より、バックアップバッテリー、原田様より、水槽の寄付を頂いた。また、NAMBO守屋様より、体育館建設基金として、\$300の寄付金を頂いた。
- (6)日本人学校PTA 中川会長より
 - ・6月12日(日)に運動会でのPTA主催パン食い競争で、ホテル日航グアム様より、アンパン購入で協力を頂きました。
 - ・7月5日(土)フリーマーケットでは、各方面からの物品寄付やご協力を頂きまして、結果、\$4,563.41の売り上げが御座いました。
 - ・PTA広報誌「ぶるめりあ」で運動会特集号を配布された。
- (7)日本人補習校PTA 森本会長欠席の為、報告はなし。
 - ・補習校の父母へのアンケートの一部結果を頂いた。
- (8)総領事館 岡田警備対策官より
 - ・特に報告は御座いませんでした。
- (9)その他 酒井教育部長より
 - ・日本人学校チャリティーゴルフ大会を9月4日にオンワードタロフゴルフ場にて開催。既に文章にて告知済みだが、理事の皆様にも可能な限り、参加並びに、商品の提供のご協力をお願いしたい。

2. 文化部

鳥越部長

- (1)ハロウィーンパレード&パーティー、10月22日(土) 午後5時半～午後8時(予定)、会場はアウトリガーホテル。
- (2)アート&クラフトフェア、3月10日(土)午前10時～午後4時、ニコホテル「TASIRUーム」にて開催。開催テーマ「エコもったいない」
- (3)高橋卓也ヴァイオリンコンサート
7月15日(金)アウトリガーホテルにてシャーリーン・ゴアアウトリガーGMより日本人会への寄付授与式が行われ航空運賃など諸経費を差し引1,500ドル日本人学校へ体育館建設資金として支出予定。
- (4)GCWC関連9月より活動再開。
- (5)その他

① 東北ボランティアツアー

② 文京学院大学グアムプレゼン-8月17日現在開催決定場所

- 1) ノートルダム高、2) ジョージワシントン校、3) サイモンサンチェス高、4) セントジョンズ高、5) ウクドゥ高、6) GCC

3. 商工部

笹山部長

- (1)8月25日(木) 午後5時から7時まで、日本人会会議室にてビジネスセミナーを開催予定。講演者岡村隆樹氏(Deloitte Touche Tohmatsu, 米国公認会計士)
- (2)緊急連絡網の作成準備中。

4. 渉外広報部

鈴木部長

(1)【Latteについて】

- ①新企画の在留邦人のためのオプションツアー紹介。企業から申し込みがない場合、編集委員の体験記のような内容で記事を掲載する。
 - ②シニア向けの記事、ヨガ・ズンバ紹介
 - ③記事スペースを多く取れるよう、各部の報告書を簡潔にまとめる。
- (2)MAIより日本人会HPへリンクを張る依頼があり、渉外広報部担当にて現状検討中。

5. 青年部

金森部長

- (1)7月15日 秋祭り物販ブースで販売する、おもちゃ等の買い付けを行った。
- (2)7月22日 内部、外部団体参加希望者の為、秋祭りの案内、参加申請紙を日本人会ホームページにアップした。
- (3)(37月25日 秋祭り説明会に向けて、説明会のお知らせ、ブース担当希望調査表、食品ブース出店依頼書を一斉メールとファックスで各法人企業に配信。
- (4)8月9日 秋祭り第3回実行委員会会議を開催。第3 2 回秋祭りの進捗状況、今後のスケジュールについて協議。
- (5)8月11日 第1回秋祭り説明会を、午後2時より第1部 物販関係者、午後3時より第2部 食品担当者に分けて、オンワードホテル3F(VIPルーム)にて行った。
- (6)秋祭り運営費、日系企業(日本人会法人会員様)への寄付依頼について
 - ・祭り運営費に関しては、例年ローカル企業にスポンサー契約を依頼し、莫大な運営費の一端を担って頂いているが、それらの企業は、先の東日本大震災に際し現在まで多額の義援金を、日本人会を通じて寄付頂いている。日本人会としては、例年通り祭りのスポンサーになっていただけるよう依頼する予定であるが、例年と比較すると相当な減額が予想される。また、今年の秋祭りは上記震災の際にグアムの方々に示して頂いた行動、思いやりに対し「ありがとうグアム・THANK YOU TOMODACHI」というキャッチフレーズを設定し、日本人が感謝の気持ちをこめて、御来場いただくローカルの人々に喜んでいただく、いわば恩返しのような場となるように企画している。以上のことから、不足する運営費を補う為、日本人会法人会員様へ、祭りへの寄付のお願いを呼びかけてはどうかを提案。
 - 理事会での承認を得、9月上旬を目途に日本人会法人会員様へ依頼の通知を行なう予定。
- (7)日本人会法人会員以外のブース出店について
 - ・食品ブースの出店について、昨年よりも参加 企業及び出店数が減っていた為、問い合わせのあった個人会員またはローカル企業の出店を受け入れたらどうか提案。
 - この類の問い合わせは多数寄せられており、一旦特例を認めてしまうと、今後希望者が増大していった場合、選定に際し相当な混乱が予想されるなどの理由により、会則(総則第四条1-7)に則り認められないものとした。ちなみに、その後2つの法人会員から新規参加の申し込みがあり、昨年と同数の食品ブース出店を予定している。
- (8)LEAPコーポレーションより御提案
 - ・社で発行している旅行者及びローカル向けの無料誌「ISLAND TIME」10月～12月号に、日本人会からのメッセージを1ページ無料で掲載していただける申し出があり、掲載内容を検討。
 - 東日本大震災へ寄せられた義援金へのお礼と、11月26日に開催される秋祭りの案内を程よく組み合わせたメッセージ(記事)にする。リープとはミーティングを行い、現在制作中。ドラフトは理事会にて閲覧予定。

6. 総務部

田中部長

- (1)グループ健康保険加入者40名(前月比1名減)
- (2)新規加入法人 2社
 - ① SINGAPURA GUAM, LLC レストラン業
 - ② INTERNATIONAL DINING CONCEPTS, LLC レストラン業
- (3)2011年度、ANNUAL REPORTをタックスオフィスに提出した。
- (4)2011年度の日本人会名簿の会員向け配布を、理事・監事の協力のもと、大方終了した。
- (5)「事務局のみの市」を8月15日(月)より9月2日(金)迄、開催中。
- (6)次回理事会は、9月15日(木)午後1時半より開催の予定。

7. 会計部

谷部長

7月未締会計報告		会費納入状況	
7月		累計	
法人	100社	\$	87,840
個人	219名	\$	7,900
準会員	19名	\$	380
合計		\$	96,120

書記 田中 真行



第33回日本人会チャリティーゴルフ結果報告



去る、9月4日（日）、オンワードタロフォォゴルフクラブさんの協力の下、第33回日本人会チャリティーゴルフ大会が開催されました。今年は、74名の皆様方にご参加頂き無事終了する事が出来ました。

今年の総合優勝者は、綿部太郎さん（KINDEN CORPORATION）が接戦を制し優勝を飾られました。また、シニア部門は、関口雄二さん（個人）が優勝をされ、レディース部門は、佐竹絵美里さん（個人）が初の栄冠となり喜びのお言葉をそれぞれ頂きました。

トーナメント運営におきましては、オンワードタロフォォゴルフクラブさんの特別なご配慮で予算以上のランチビュッフェ・ドリンクをご提供頂きました。この紙面を借りまして、改めてお礼申し上げます。

また、今年は、東日本大震災の義捐金など皆様よりご協力を頂いたにも関わらず、引き続き厳しい経済情勢の中、多数の個人・法人の皆様にご寄付を賜り誠に有難う御座いました。お陰様で大会収益金および寄付金合計で、約6,000ドル集まりました。当収益は日本人学校へ寄付させて頂きます。

また、今回、大会前日まで賞品提供などご協力を頂いた皆様に重ね重ねお礼を申し上げます。

去年度に引き続き、日本政府の財政事情の悪化により在外教育施設の予算削減やアメリカの雇用不安の影響で日本からの教員の確保に支障をきたしており、学校運営は引き続き厳しい状況におかれています。

当地における子供達の教育環境の整備・維持につきましては島民一体となって考えていく必要があるかと思えます。今後、是非とも事情をご理解いただき在グアムの皆様の更なるご支援・ご協力をお願い致します。

教育部 部長：酒井 英紀

～寄付お礼～

大会運営へのご協力や日本人学校に寄付を頂いた企業様および個人の皆様を、以下に紹介させて頂きます。

ABC, ASANUMA CORP, BANK OF HAWAII, BULE LAGOON INVESTMENT, DFS GALLERIA, FIRST HAWAIIAN BANK, FISH EYE MARINE PARK, HANABI USA, HOLIDAY RESORT, GUAM REEFHOTEL, HOTELNIKKOGUAM, HTM, IIZUKA CORPORATION, IT&E, JAL, JCB, KLOPPENBURG, ENTERPRISES, MAEDA PACIFIC CORP., MICROPACK, INC., NANBO GUAM, NIPPO CORPORATION, PACIFIC MODAIR

CORPORATION, ONWARD BEACH RESORT, ONWARD TALOFOFO GOLF CLUB, ONWARD MANGILAO GOLF CLUB, PACIFIC ISLAND CLUB, R&C TOURS GUAM, INC., SANKO ENTERPRISES INC., SEA FOOD SHEP, TAKAGI & ASSOCIATES, TELLME CLUB GUAM, TOKYO MARINE PACIFIC, INSURANCE, TOROPICAL COLOR, TOSHO, WATABE WEDDING GUAM, WDI INTERNATIONAL, INC. 関口雄二、濱田恭子(敬称略)



総合優勝者は、綿部太郎さん（KINDEN CORPORATION）左から、中村校長（日本人学校）、渡部さん、酒井教育部長



レディース部門優勝
佐竹 絵美里さん（個人）



シニア部門優勝
関口雄二さん（個人）



新鮮なシーフードなら フィッシャーマンズ・コーブ！



フィッシャーマンズクラブでは毎週水曜日にディナーbuffetをはじめました！

皆様のお越しをお待ちいたしております。
午後6時より9時まで
大人 \$32 子供(5-11歳) \$20
(+10%のサービスチャージ)
ミラービールとアイスティー付き

ご予約は 646-DINE (3463) までどうぞ。




吾輩はゴマである

ボクの名前は「ゴマ」。グアム在住4年になるシマシマ模様の雄猫さ。

家族は、人間のお父さんとお母さん、ボク、それと今年の春に突然やってきた犬の「ブー」の4人（2人と2匹）。

ボクは2005年に佐世保で生まれた



んだ。兄弟が何匹かいたんだけど、みんな別々のお家に貰われていったんだって。その頃のボクはとても小さくて、耳ばかりが大きく目立っていたんだってお母さんが言っていた。

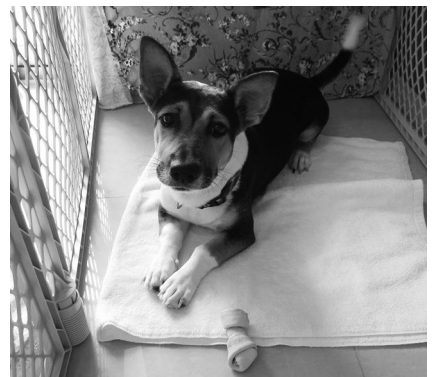
しばらく佐世保でのんびり暮らしてたんだけど、お父さんがお仕事でグアムに行くことになったので、ボクとお母さんもお引っ越しの支度を始めなくちゃいけなくなったんだ。

ボクの支度は、マイクロチップは小さい時に装着済みだったので、予防注射を何本かすませることと、最寄りの税関でボクが「家族の一員（ペット）」なんだという証明書をもらうだけでよかったけど、お母さんはいろいろ忙しそうだったニャー。

ついにお引っ越しの日がやってきた。ケージに入れられたボクは、まず自動車で福岡空港に行って、そこから飛行機で関空まで飛んだんだ。初めての飛行機で疲れたけど、まだ旅は始まったばかりだった。関空でお母さんと再会したのも束の間、書類を持ったお母さんと航空会社の人に連れられて、今度は「動物検疫」という所に行って何やら許可をもらってハンコをべたんと押してもらった。そしたら、ケージの上から網をかけられたんで、お母さんがボク以上にびっくりして、係りの人に理由を聞いたら、前に貨物室でケージから出て走り回った犬がいたんだってさ。網までかけられたボクはついにお母さんの荷物なんかと一緒に預けられて、機上の猫となったわけだ。

グアムに着いたボクは検疫のため乗客とは別のところに運ばれたので、お母さんはボクの無事確かめるためボクのいるところまで駆けつけてくれたんだ。嬉しかったニャー。無事、グアムに出国出来たけど、お父さんとお母さんはお家を探さなくちゃいけなかったから、ボクは到着してから数日間を動物病院で過ごしたんだ。長旅で疲れ果て、家族と離れて慣れない場所で落ち着かなくてボクはとうとう膀胱炎になっちゃたよ。新しいお家が決まって、やっと連れて帰ってもらったボクは、痛いのでつい鳴いちゃうし、不安でお母さんから一時も離れられなくて、お父さんをちょっぴり不機嫌にさせてしまったみたいだった.....。

去年、もう一回お引っ越しをしたけど、今度は近かったのが家族が離れ離れになる時間がなくて良かったよ。今年のお家は床がピカピカで、走るとスケートみたいに滑っちゃうんで苦労したけどもう慣れた。最近、家族に「ブー」という犬が



増えたよ。こいつ、最初はハムスターみたいに小さくてキューンキューンうるさいのでムツとしたけど、近頃体だけはボクよりでっかくなってきた。遊んでくれてまわりつくから、気が向いた時だけかまってやることにしている。後はお昼寝をしたりして気ままに暮らしてるニャン。ハンサムなボクの写真と顔のかいブーの写真をつけておいたから見てくれ。

ボクの話はひとまずこれでオシマイ。また、どこか知らないところを旅することがあるかもしれないけど、その時は知らせるから取材に来てくれニャ。

インタビュー&ネコ語翻訳：M.T.

日本人会会報「ラッテ」では、皆さんのペット自慢の投稿をお待ちしております。

日本にお出掛けですか？

休暇や出張に最適！

季節の品始めました

JR. PASS

日本国内ホテル手配
格安日本パック！

9月からの日本パックはウェブ上でご案内します。
お問い合わせはHTMLまでTEL 646-7641

www.htmguam.com/en



これじゃなくて...



『養いましょう。甦る力』

トリートメント・メニュー

— 30分、45分、60分 —

- ・全身指圧
- ・足裏ツボ指圧
- ・ロミロミ(オイルと指圧のコンビネーション)

* サウナ・ジャグジーをご利用のお客様は水着をご持参ください。

お問い合わせ、ご予約は 646-2525

営業時間：午後2：00～深夜12：00



MASA SHIATSU
Sauna & Spa

Since 1975

オンワード・ビーチ・リゾート 3階



日本人会名簿 追加、訂正とお詫び

【追加】

◆法人会員

☆SINGAPURA GUAM, LLC <シンガプーラ・グアム>
DBA SINGAPURA シンガプーラ レストラン (レストラン業) 代表者 ダレン タライ/ミツル クロダ
1270 N.MARINE DR.,SUITE 101-838, TAMUNING,GU
96913 TEL:646-8100 FAX:646-8005
E-MAIL: darren@cpkguam.com

☆INTERNATIONAL DINING CONCEPTS,LLC
<インター ナショナル・ダイニング・コンセプト>
DBA カリフォルニア ピザキッチン レストラン (レストラン業)代表者 ジョージ ジョンソン/ダレン・タライ
1270 N.MARINE DR.,SUITE 101-838, TAMUNING,GU
96913 TEL:646-8100 FAX:646-8005
E-MAIL:gjohnson@ite.net

☆SEA QUEST Darrell Romero [ダレル・ロメロ] 477-3881
☆MID CO (GUAM),LTD Kremper Yuko [クレンパー 優子]
☆TREND VECTER Handy, Brian [ハンディー ブライアン]
Handy, Mayumi [ハンディ マユミ]

【訂正】

◆法人会員

☆JCB INTERNATIONAL(MICRONESIA),LTD.
<株> ジェーシービー>
・代表 E-mail:kazuhiro.yuzume@jcbmic.com
→yoshihiro.hattori@jcbimic.com

・yoshihiro.hattori@jcbmic.com→yoshihiro.hattori@jcbimic.com
・satomi.mccarthy@jcbmic.com→satomi.mccarthy@jcbimic.com
・tomohisa.sato@jcbmic.com→tomohisa.sato@jcbimic.com
・hitomi.cook@jcbmic.com →hitomi.cook@jcbimic.com

☆THE REAL ESTATE PROFESSIONALS

・sumie-hattori@gmail.com→sumie.hattori@gmail.com

☆ISLA GUAHAN COORDINATION

・P.O. BOX 24881,Barrigada, Guam 96921
→PMB 200.1270 N. Marine Corps Dr .Ste 101
Tamuning, Guam 96913-4331

【訂正】

◆個人会員

☆TSURUGA TARO/NAHONO [鶴賀 太郎・奈穂乃]
・649-6543 → 646-6543

☆SUZUKI KOICHIRO [鈴木 紘一郎]

・519 Julite Ct., Jones Town,Tamuning,Guam 96913
→128 Julite Ct., Jones Town,Tamuning,Guam 96913

☆TAKENOUCI YOSHIFUMI/MAKI [竹ノ内 芳文・真紀]
→竹之内 芳文・真紀

在ハガツニャ日本国総領事館からのお知らせ

～在外選挙制度のお知らせ～

在外選挙では、国政選挙（衆議院議員選挙及び参議院議員選挙）に投票することができます。

在外選挙で投票をするためには在外選挙人名簿への登録申請をして、あらかじめ在外選挙人証を取得していただく必要があります。在外選挙人証をお持ちでない方は、お早めに総領事館において登録申請をお願いします。

1. 登録資格

- (1) 満20歳以上の日本国民であること。
- (2) 当総領事館の管轄区域（グアム島、北マリアナ諸島）内に引き続き3か月以上お住まいの方（※）。
※ なお、3か月未満の方でも登録申請が出来るようになりました。3か月住所要件を満たしていない場合、総領事館では申請書を一旦お預かりし、3か月経過時に改めて住所を確認した上で、手続を再開することとなります。

2. 申請の際に持参していただく書類

（申請者ご本人による申請の場合）

(1) 日本国旅券

旅券が提示出来ない場合は、運転免許証、グアムID、グリーンカード等の顔写真付きの身分証明書の提示をお願いします。

(2) 当館管轄区域内に居住していることを確認できる書類

○申請の時点で管轄区域内に引き続き3か月以上居住されている方：住宅賃貸借契約書、居住証明書、住民登録証、公共料金の請求書等。ただし、在留届を在外公館に3か月以上前に提出済みの方は不要です。

○申請時に管轄区域内の居住期間が3か月未満の方：申請時の住所を確認できる書類。

3. 登録申請先となる選挙管理委員会

原則として、日本国内の最終住所地の市区町村選挙管理委員会です。

4. 注意事項

(1) 日本国内で転出届を提出されていない方は、各市町村役場で手続きをお願いします。

(2) 在外選挙人証の交付は、概ね2～3ヶ月後となります。

【お問い合わせ】

在ハガツニャ日本国総領事館（領事班）

電話：646-1290 FAX：646-1490

メール：infocgj@ite.net

【いよいよ2学期】

7月23日(土)～8月22日(月)まで、グアム日本人学校は夏季休業日でした。『ラッテ』9月号が読まれる頃には、児童生徒は元気に2学期のスタートを切っていることでしょう。一人一人が楽しく実りのある夏休みを過ごした後は、充実した心と体で2学期に臨んでほしいものです。

その2学期の主な行事として、まずは水泳学習(8月26日、29日、31日)があります。これは1学期に実施した第1回目の水泳学習に続くもので、最終日の31日には記録会も予定されています。本年度の水泳学習の成果を確認する場です。続いて、学習発表会(10月2日)があります。すでに、各学年とも演目を決定し、着々と準備を進めています。児童生徒も、あの運動会で見せた集中力とがんばりで学習発表会にも取り組むことでしょう。当日を楽しみにして下さい。なお、今年は開催場所が「シスターロベルタセンター(マーシーハイツ内) Sister of Mercy of North Carolina on Guam Sister Roberta Center」に変更になりました。

10月下旬には、小学部6年生と中学部2年生が合同で修学旅行に行きます。今年も昨年と同じ日本(広島・関西方面)ですが、旅行期間は3泊4日と1日減りました。これは児童生徒の負担軽減を始め諸々の事情を考慮した結果です。心に残る有意義で素晴らしい修学旅行にしてもらいたいものです。

そして、なんといっても2学期は、落ち着いて学習に取り組める時期です。本校は、「『書く力』と『読む力』の向上」を課題として挙げています。在外教育施設としての本校の役割と実態をしっかりと見極め、一人一人の児童生徒に適した指導を実施して、全ての学習の基本となる「国語力」を向上させることにより、学力全般の向上に向けて取り組みます。

(校長所感)

夏休み、子どもたちはどのように過ごしたのでしょうか。本校の夏休みは日本国内の公立校の平均に比べてやや短いのですが、それでも普段経験できないいろいろな事が出来る期間です。各自の楽しい計画はしっかりと実施できたでしょうか。また、各担任からは、学年に応じた課題も出されていますが、仕上げる事は出来たでしょうか。充実した夏休みは、2学期の好スタートにもつながります。長い2学期を充実の期間にしたいものです。



1学期終業式で「1学期を振り返って」について発表する児童生徒

「進級基準」について

補習授業校アドバイザー 市川 隆

今回補習校PTAが保護者へのアンケートを実施していただき、その集計結果が学校理事会に報告されました。その報告のひとつに「進級基準を設けたらどうか」とのご意見がありました。このご意見は、児童生徒に当該学年の表現力をしっかりと身に付けさせてほしいとの願いと受け取りました。内容が補習校の使命にかかわる大変重要なことですので、きちんと考えていかなければなりません。では、何を基にして各学年の児童生徒が進級する、あるいは進級するのは待つのかなかを決めたらよいのでしょうか。進級する、しないは、大変大きな問題になってきます。進級基準を作ることによって生じる問題が出てくることははっきりしていますが、せっかくとても有意義なご意見が提示されたのですから、基準を作って実施するかどうかは、別問題として、今回は、どんな進級基準が可能なのか、使えそうなのかを考えてみます。もともと、補習校は在外教育施設ですから文部科学省認定の教科書を使い、国内の公立小・中学校に準じた教育を行うのが原則です。従って、いずれの学校でも学齢制度がとられており、年度がかわれば基本的に進級し、進級基準はないと思われます。ですが、あえて何が「進級基準」となりそうなのかを考えます。

「進級基準」を決めていくには、児童生徒がどんなことを学習しているのかを把握しなければなりません。ご承知のとおり、各学年の児童生徒たちは各学年の教科書を使って国語の学習をしています。これは、実は各学年の日本語を使っての表現力を身につけようと学習しています。表現力は、「話す・聞く」「読む」「書く」、いわゆる4領域にわたっています。それぞれの学年で、身につけるべき表現力が学年の教科書には、全て書かれています。たくさんの語彙、文章表現、そして、文法がそうです。教科書は、発達年齢に則して作られていますので、1年生では、日本語の発声、あいさつに始まり、わかち読みから文節読み、そして、文章読みと進み、教科書に配当されている学年の語彙を理解・獲得し、獲得できれば、話を聞いて理解できるようになる。覚えた文章表現を使って「先生、あのね。」と話しかける文を書いて、出来事を書くことで伝えられるようになる。1年生を例にとってもわかるように、発達年齢に応じた4領域の表現力を身につけることが国語の学習なのです。

何が言いたいのかというと、各学年ごとに4領域にわたる到達目標、例えば、「話して伝えることができる。」「話を聞いて理解することができる。」「読んで伝えることができる。」「書いて表現し伝えることができる。」があります。そして、各学年の全単元にわたって、この単元では、○○領域で「～することができる。」これが、そのままできる、到達できればいいのです。だいたい、単元ごとにひとつかふたつの領域の到達目標があります。ですから、学年の4領域の到達目標に達するかどうか。つまり、各学年の4領域の到達目標の「～することができる。」と分ければ、この学年は進級することになります。

今回は、何を基にしたら進級基準なるものができるのか話しました。次回は、考えた「進級基準」が補習校に合わせて使えるのかを考えます。

ジャズコンサートのお知らせ
 <Jazzy Resort>
 ーグアムにて2回目のコンサートー

ジャズを黙って聞くというのではなく、ワインやビールと共にジャズもおつまみにして、集まって頂いた皆様でワイワイと、日曜日の夜の「大人の時間」を一緒に楽しもう。

そのような趣旨の真木伊珠実さんの第2回ジャズコンサートが、Hilton Guam Resort & Spaで開催されます。

日時：2011年11月13日（日曜日） 18時より20時

場所：ヒルトングアム・リゾート & スパ、
ロイズラウンジにて

演奏：中村誠一(ts)、青島信幸(eb)、山下暢彦(ds)、
森田潔(pf)
 (ちなみに、演奏の方たちはすべてプロのミュージシャンです)

入場料：無料（ドリンク代は各自負担）

【真木 伊珠実さん プロフィール】

1957年秋田市生まれ。

早稲田大学・ソルボンヌ大学卒業。

卒業後フランス系企業に就職、その後、出世とは無縁の事務職を貫き現在に至る。7年前に突然、「今後はジャズに生きる」と宣言、年1回自費ライブを敢行すると共に、数々の都内ライブハウスに出演中。



ロタ島でのプチバケーションはいかがですか？

グアム在住ローカル限定スペシャル！

日帰りフリーコース \$99

日帰りゴルフコース・1ラウンドゴルフ付 \$159

1泊2日ゴルフコース・1日回り放題 \$215

1泊2日ゴルフコース・2日間回り放題 \$286

その他、ご希望に合わせたお見積もりも可能です。

ご予約お問い合わせはHTM 646-7641まで



今月の『いち押し映画 in Guam』

今月はちょっと古い映画をご紹介します。サッカーの王様ペレをはじめ、有名選手が多数出演していることでも話題になった「勝利への脱出」（1981年/原題：Escape to Victory）です。

時は1943年のドイツ南部、ゲンズドルフ捕虜収容所。暇を持って余した連合国軍の捕虜たちがサッカーを始めたのを見て、ドイツ軍将校は親善試合を思いつきます。当時ドイツの占領下にあったパリで連合国捕虜チームと試合を行ってドイツ軍が圧勝し、国威高揚のプロパガンダに利用しようという思惑。そうとは知らない捕虜チーム側はこれを受け入れるのですが、実はその裏で上官たちは試合中に大規模な脱走計画を立てていた・・・と、サッカーファンや「脱走モノ」ファンの方々には垂涎のストーリーなのですが、もうひとつの見どころは正々堂々とした人々の姿。

見事ハーフタイム中に脱走路が確保されたにもかかわらず、後半も試合続行を決意する捕虜チーム。素晴らしいプレーには惜しめない拍手を送るドイツ軍将校。戦争という悲惨な状況下で敵対しながらも、フェアであろうと最後の一線で踏みとどまるところに清々しさを感じます。

クライマックスはスタジアムを埋め尽くした数万人のパリ市民による「ラ・マルセイエーズ」の大合唱。「大いなる幻影」や「カサブランカ」へのオマージュとも言えるようなこのシーンは圧巻です。そして歓喜と共にパリの街へと消えてゆく大観衆。「こんなに堂々とした脱走があったのか！」と度肝を抜くラストは、何度見てもスカッとします。

未曾有の大災害から立ち上がろうとしている今こそ、この映画からパワーをもらえるのではないのでしょうか。ぜひ一度ご覧になってみてください。 M. T.

TOTO
ウオッシュレット

米国向け
115ボルト仕様
変圧器 不要!!

取り付けは、ドライバー1本で簡単。
 その他、東陶製品、空調機などの
 修理・サービスなど承ります。
 お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba: DAIKIN
 TEL: 646-6722/1722, Fax: 646-4878
 Cell: 687-0085 (後藤) E-mail: port@guam.net

アンドロイドの時代がやってきた!
 16万もの無料アプリがあなたの手のひらに。新機種続々登場。

docomo DOCOMO PACIFIC
 当社ウェブサイトへ <http://www.docomopacific.com>

688-CARE

保険のお話

【その2】

どんなに気をつけていても事故にあってしまうことがあります。

私の実体験なのですが、今夜は外食しよう！と張り切って家族で出掛けたとある夕刻。外は小雨。信号待ちで停車し、運転手の夫と世間話をしていたら、ドカン！と衝撃が。そう、後ろからピックアップトラックに衝突されたのです。避けようのない事故に一瞬思考が止まりました。夫はすぐに後ろの車の運転手を確認。私は驚いて泣く息子（当時3歳）を抱きかかえ、携帯で警察に電話。

しかし、職業柄事故対応には慣れているはずなのに動転したのかスムーズに話せず、事故現場の説明も上手く出来なくて焦りました。それでもなんとか警察が来て分かったことは、事故を起こしたピックアップトラックの運転手は飲酒運転、免許不携帯で、おまけに保険が切れている状態でした。その場で手錠をかけられて連行されました。被害は思ったよりもひどく、修理代の見積もりは\$6,000を超えました。相手の保険が切れていたのもこちらに請求することができず、泣く泣く自分の車両保険で対応しました。もちろん免責額\$500は自己負担。本当にひどい話です。でも、車両保険に入っていなかったら\$6,000を払わなくてははいけなかったと考えると...危ない危ない。毎食お茶漬けだけになる所でした。怪我がなかったのも不幸中の幸い。

さて、今回は、万が一事故にあってしまった場合についてお話します。

まずは怪我人がいないかどうかを確認します。事故関係者に負傷者がいたら、安全な場所に移動し応急救護処置をすること。すぐに911番に連絡をしましょう。二次的な人身事故が起きないように安全を確認しながらすばやい行動をとりましょう。

事故車や散乱物は大切な証拠なのでできればそのままにしておきたい。二次的な人身事故を防ぐために、どうしても事故車を移動しなければならないときは、移動する前に写真を撮るといいでしょう。できればいろいろな角度からとっておくことです。後のトラブルを避けることとなります。

事故の責任の所在判断は警察に任せ、賠償・補償等は保険会社に任せましょう。当人同士で交渉するのは避けましょう。

警察が事故証明を発行するまでに約5営業日かかります。ブルーカードと言われる名刺大のカードを受け取ってください。後日警察まで受け取りに行く必要があります。保険の請求（クレーム）にはこの事故証明書の提出が必要になるケースがほとんどです。

相手側に過失がある場合は、相手の保険会社へ請求を行います。どちらに過失があるのか不確かな場合は、一度自分の保険会社のクレーム部門に相談されると良いでしょう。

万が一の事故に備えて、レジストレーションカード、保険のカバーカードと一緒に、保険会社、レッカー移動の会社の電話番号を入れておきましょうね。

タカギ & アソシエイツ 小林 里美

シニアホームボランティア募集のお知らせ

バリガダハイツの高級住宅地を見下ろす高台にSt. Dominic Senior Centerがあります。もう20年以上もの長い間、日本婦人の方々がこのシニアホームで昼食時のケアのボランティアをし続けています。このボランティアの仕事は11時半過ぎにホームに出向き、車椅子の老人たち約30名ほどをダイニングルームにお連れし、自分で食事が出来ない人たちの手助けをしてあげるという1時間足らずのご奉仕です。身体が不自由で身寄りがない老人たちが多く、週一回の日本婦人たちの訪問を心待ちしている様子です。

目下6名の日本人会会員が毎週月曜にボランティアして下さっており、ご奉仕の後にランチに出かけたり、ショッピングに出かけたりと、和気藹々の素敵なサークルですが、多忙な家庭の主婦の方々が多く、全員揃うことは稀で、スケジュール調整に苦労しています。このランチタイムの奉仕は実際には毎日必要なものなので、気のあった2、3人の仲間と月曜以外の日を選んでボランティアすることも可能です。夏休みやイースターバケーションなどの期間には、近くの中高学年の学生たちがヘルプに来てくれます。日本人学校や補習校の生徒さんたちも、ご両親やお友達とお年寄りのケアの奉仕をして地域社会に貢献してみませんか？

このボランティア参加ご希望の方はバル麗子さん（電話 632-5322 / E-mail: rbal@teleguam.net）までご連絡ください。



編集後記



8月1日からグアムの電気代が10%アップになった。100%火力発電に依存するグアムとしては致し方ないことなのかもしれないが、ただでさえ1ガロン5ドルのガソリン代で遣り繰り算段に頭を悩ませているビジネスや一般家庭には痛烈な追い討ちだ。2、3年前にグアムに原子力発電所を建設したらどうかと提議した議員がいたが、今ではその案が消滅して「良かった良かった」と胸をなでおろしていることであろう。

思いつきがすぐ法制化されるのはグアムの長所でもあり、短所でもある。一番罪がなさそうでも迷惑なのは地名変更だ。長らく馴染んだ地名がいつも簡単な理由で改名される。グアムの新首都名はチャモロ語。普通のタイプでは打てないし、日本語でハガツニアとタイプするのがどれだけ面倒かお分かりであろう。電話帳を見たらこのビレッジの公的施設以外はすべてAganaを今もそのまま使用している。

3、4年前にはグアムの主幹線道路である一号線がMarine DriveからMarine Corps Driveに変更された。グアム開放の立役者である海兵隊を敬い平凡な「海岸道路」から「海兵隊道路」に変更しようという名目で改名されたのだが、英語を知らない人間が発音するとCorpsの“ps”を発音してしまいマリン・コープス、つまり海兵隊の死骸という縁起でもない名前になってしまう。

30年前、グアムに移転してきた時には、アガナ大聖堂近くにSeaton Blvd.という道があった。Seaton三世の主人がSeaton, Jr.の父親と二人でそのストリートサインの下で記念写真を撮ったのだが、知らぬ間にその道路が消え、今ではその道路がどれであったのかも分からなくなってしまった。無念！ ウッドレー 節子

ピアマリン コンドミニアム



- 賃貸 2ベッドルーム 2バス \$1,300~\$2,250/月(年契約の場合)
(基本家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)
 - 賃貸 3ベッドルーム 2バス \$2,100~\$2,550/月(年契約の場合)
(基本家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)
 - ガムへの出張に最適な短期滞在 2ベッドルーム \$2,400/月
(家具付き、電気水道ケーブル全て込み、電話別)
 - 分譲 2ベッドルーム 2バス \$190,000~
 - 分譲 3ベッドルーム 2バス \$250,000~
- *****
 * お問い合わせ ☎ 646-7422 松本もしくは山野井まで。
 * 詳細は www.piahotels.com/rent をご覧ください。

東京マートのおすすめ

3月11日に発生した東北関東大震災によって被災された皆様に心よりお見舞い申し上げます。また、一日も早い復興をお祈り申し上げます。

東京マートではお客様に安心してお買い上げ頂けるように、現在福岡県より、野菜を中心に商品を入荷しております。もちろん、その他の商品においても、日本を出航前及びGUAM到着時に政府による放射線検査を受けております。

安全・安心・おいしい

東北関東大震災及び巨大津波の影響で当店協力会社及び工場が閉鎖もしくは営業休止を余儀なくされ一部の商品でご提供できない状況です。お客様にはご迷惑をお掛け致しますが、どうかご理解下さいませようお願い致します。

今月も皆様のご来店を心よりお待ちしております。店長
 東京マート 646-6615 月~土 10:00am ~ 8:30pm
 URL:<http://www.spej.co.jp/tm> 日 10:00am ~ 6:30pm

DIVING ガムの海をもっと楽しもう!!

ガムにいる間にダイビング・ライセンスを取得してみませんか!
 ::::: ガムにお住まいの皆様限定スペシャル料金 :::::

PADI OW	ライセンス取得コース (9:00 ~ 17:30 x 2日間)	器材込み	175ドル
体験ダイブ	1 ビーチダイブ (9:00 ~ 又は 11:00 ~ *ランチなし)	器材込み	30ドル
	1 ビーチ&1 ポートダイブ (11:00 ~ 16:30)	器材込み	65ドル
ファンダイブ	1 ビーチ&1 ポートダイブ (11:00 ~ 16:30)	器材込み	60ドル
	2 ポートダイブ (9:00 ~ 14:00)	器材別	50ドル
	3 ポートダイブ (9:00 ~ 16:30)	器材別	80ドル

*ライセンス取得コースは申請料、申請用写真が必要です。
 *送迎が必要な場合はお問い合わせ下さい。
 詳しくはお電話又はメールにてお気軽に
 ☎ 688-1163 or guam@s2club.net
<http://www.s2club.net/guam/index.html>
S2 CLUB GUAM



あなたのために、ご家族のために プロによる歯科治療

私達「ハファディ ファミリー デンタル PC」
 スタッフにぜひ一度ご相談下さい。
 一人一人の状態に合ったアドバイス・治療を
 いたします。

Yas Takenaka, DDS
 General Dentist

Victoria Cheng, DMD
 Children's Specialist

David Marutani, DMD
 General Dentist

Phone: (671)649-7851/52
 タムニング、ITCビルディング
 104号室 (ロビー階)
 営業時間: 8~17時 (月・水・金・土)
 9~18時 (火・木)

イタリアン & GRILL Caravel

イタリアン・グリル キャラベル

キャラベル ステーキ & ハンバーグステーキフエア好評実施中!!!

知る人ぞ知る、オンワード内レストランのイタリアンレストラン キャラベル。有名な雲丹パスタや、シーザーサラダに加えステーキ、ハンバーグフエア (\$16~) を開催中です。おろしポン酢、マスタードソース、BBQソース、お好きなソースが選べます。是非お試しください。

※ 営業時間 17:30~21:30(日曜日定休)

ご予約、お問い合わせ
 ☎647-7777(内線4413)
onward@onwardguam.com

Onward Beach Resort
 "Setting New Traditions in Guam Hospitality"

携帯電話、IP電話、通信回線についてお困りの方は、以下までお気軽にご連絡下さい。
 日本人スタッフが日本語でご対応させていただきます。

法人セールス担当 石澤修(イシザワシュウ)
 携帯電話: 671-797-9481
 Eメール: shu.ishizawa@itehq.net

P. O. Box 2980
 Hagatna, Guam 96932
 Tel: (671) 477-9754
 FAX: (671) 477-2315

ナンボーの会社ロゴが新しくなりました。より充実した商品と、質の高いサービスをモットーに、皆様のニーズにお応えし、安心をお届けします。

・所在地: ITCビル2階210号室・住所: P. O. Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel: 646-8066・Fax: 646-8067・Eメール: jclub@teleguam.net
 2011年9月 第5号 2011年9月10日 発行 発行責任者: 米山 豊仁 / 編集委員長: 鈴木 徹